

Kat 257 1981

[11]

Okt. 81

BARTÓK, BÉLA (1881—1945)

Brief m. eigh. U. [Budapest 1922] 1 S. fol.

1.250.-

An einen Freund in Paris.

... Je vous félicite de n'être pas venu à Francfort: l'exécution y était tout à fait détestable. Le chef d'orchestre était le seul qui était bon — il est un compatriote de moi. Mais tout ce qui était allemand: l'orchestre, les chanteurs, les danseuses, la mise en scène étaient exécration. Il me semble que les affaires musicales sont très mal en Allemagne! J'ai pris la résolution d'aller cet été à Salzbourg et d'y jouer moi-même ma sonate pour violon et piano ..."

Schreibt noch von bevorstehenden Konzertreisen nach Berlin und Transylvanien. Wird bis Juni in Budapest bleiben.

Die Kritik bezog sich auf die 1922 in Frankfurt erfolgte Uraufführung seines Tanzspiels „Der holzgeschnitzte Prinz“.



Cher ami

Permettez-moi de vous envoyer une photographie en signe de ma reconnaissance pour tout ce que vous avez fait pour moi à Paris. Vraiment, je ne me suis jamais imaginé qu'on me recevra à Paris avec tant d'amitié et que j'y passerai de si belles journées.

Je vous félicite de n'être pas venu à Francfort: l'exécution y était tout à fait défectable. Le chef d'orchestre était le seul qui était bon — il est un compatriote de moi. Mais tout ce qui était allemand: l'orchestre, les chanteurs, les danseuses, la mise en scène étaient exécration. Il me semble que les affaires musicales vont très mal en Allemagne! J'ai pris la résolution d'aller cet été à Salzbourg et d'y jouer moi-même ma sonate pour violon et piano. De sorte que j'espère vous y rencontrer; si je ne me trompe pas, vous y voulez venir aussi, n'est-ce pas?

Je vous prie de me faire savoir si vous avez déjà réussi à arranger quelque chose pour moi pour la saison prochaine; je voudrais le savoir aussitôt que possible, parce qu'on m'invite à Berlin et à la Transylvanie, et il me faudrait connaître les dates de mes autres engagements.

Je reste à Budapest jusqu'à la fin de juillet, quand je partirai pour Vienne et Salzbourg.

M. Chaplet ne m'a pas encore renvoyé la partition de mes 4 pièces pour orchestre. Veuillez avoir la bonté de lui dire un mot à ce sujet.

Bien de choses à vous, cher ami. Votre Béla Bartók